



21 x 27 cm, 264 p.

263 illustrations en couleurs

broché avec rabats

édition anglaise

ISBN 978-88-7439-557-6

édition française

ISBN 978-88-7439-556-9

€ 45,00

coédition avec la Fondation Baur,

musée des Arts d'Extrême-Orient, Genève

Exposition

Fondation Baur,

musée des Arts d'Extrême-Orient, Genève

mai-août 2011

FIVE BLESSINGS

CODED MESSAGES IN CHINESE ART

Estelle Niklès van Osselt

Ce livre, richement illustré, explore le symbolisme de l'art chinois, en particulier dans la décoration des céramiques, jades, laques, verres et tissus.

Il suffit de feuilleter n'importe quel ouvrage sur l'art chinois pour se rendre compte à quel point la représentation de la vie animale et végétale en Chine diffère de ce qu'elle est dans la décoration occidentale. Cet univers exceptionnel grouille de fleurs, d'arbres, d'oiseaux, de poissons, de coquillages et d'insectes, qui se mêlent à des figures ou à des créatures fantastiques issues des légendes et de la mythologie. Les Chinois aiment réunir dans une même scène des motifs chargés de symbolisme. Il est donc essentiel, quand on examine un objet, de prendre en compte de multiples paramètres pour pouvoir en décrypter la composition. Dans ces décorations se dissimulent même des jeux de mots, mais, pour les comprendre, les Occidentaux doivent en démonter les mécanismes particuliers.

Pour toutes ces raisons, il paraît important d'examiner d'un oeil neuf certaines pièces des collections de la Fondation Baur. Les matériaux réunis pour les besoins de cette étude, peuvent être extrêmement différents – céramique, jade, laque, verre, soie ou autres –, mais cette juxtaposition de décorations variées permet d'en mettre en évidence toutes les subtilités.

Un autre objectif de cet ouvrage est de révéler ou de traduire des significations qui, jusqu'ici, restaient cachées. Des spécialistes chinois ont écrit des articles et mené des recherches dans ce domaine, mais leurs conclusions n'ont jamais été traduites dans d'autres langues.

Il semble donc important de préserver, par une étude approfondie des motifs utilisés, une partie de ce patrimoine culturel, qui est longtemps resté inaccessible aux Occidentaux, et parfois aux Chinois eux-mêmes.

Estelle Niklès van Osselt a étudié la sinologie, l'art asiatique et l'archéologie aux universités de Genève, Londres et Pékin. Elle a travaillé à la Guy & Myriam Ullens Foundation for Chinese Contemporary Art et est, aujourd'hui, conservateur associée à la Fondation Baur de Genève.